

اللجنة التحضيرية للاحتفال بالذكرى السنوية  
الخمسين لإنشاء الأمم المتحدة  
فريق الصياغة  
الاجتماع الثاني والعشرون  
٢٠ تموز/يوليه ١٩٩٥

الاحتفال بالذكرى السنوية الخمسين لإنشاء الأمم المتحدة

تعديلات مقترحة لمشروع الإعلان الخاص بالذكرى  
السنوية الخمسين (النص المتداول ٢) المقدم من الرئيس  
(A/AC.240/1995/WG.10)

١ - تعديلات مقترحة من الاتحاد الروسي وأوكرانيا وبييلاروس

الفقرة ١٢

(أ) البند الأخير، بعد عبارة الحد من الكوارث الطبيعية تضاف عبارة وفيما يتعلق بالحد من الكوارث الكبرى التكنولوجية والتي من صنع الإنسان،

(ب) بعد عبارة البلدان النامية تضاف عبارة والبلدان المتأثرة التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية،

٢ - تعديلات مقترحة من ألمانيا

(أ) الفقرة ٦، البند الثاني

يستعاض عن كلمة تعزيز بكلمة كفالة.

كلمة "تعزيز" تبدو مفرطة التفاؤل في هذا السياق.

(ب) الفقرة ١١

ينبغي عدم إبراز الحق في التنمية على أنه يدخل ضمن حقوق الإنسان الأخرى. يستعاض عن عبارة ولا سيما بعبارة بما في ذلك.

(ج) الفقرة ١٨، الجملة الثانية

نفضل استخدام صياغة أقوى، مثل الاستعاضة عن عبارة وإنما نعيد تأكيد عبارة وإنما نشدد على.

(د) الفقرة ١٩، الجملة الأولى

الجملة بشكلها الحالي تبدو ذات صبغة بيروقراطية وتكاد تخلو من المعنى. يستعاض عنها بعبارة يجب أن تصبح أمانات منظومة الأمم المتحدة ذات كفاءة وفعالية.

٣ - تعديلات مقترحة من إيطاليا

الفقرة ١٥، ينبغي أن يكون نص الجملتين الأوليين هو:

"لقد وفر ميثاق الأمم المتحدة إطاراً لتعزيز القانون الدولي وتطويره، مما مكن الأمم المتحدة من القيام بدور حاسم في بناء هيكل العلاقات الدولية الحديثة. ويجب متابعة تعزيز القانون الدولي وتطويره بعزمه متجددة من أجل كفالة أن تكون العلاقات بين الدول قائمة على مبدأ العدالة وسيادة القانون."

٤ - تعديلات مقترحة من اليابان

(أ) الفقرة ٩، السطران الثاني والثالث

تحذف عبارة وأوضاع المرأة.

(ب) الفقرة ١١، السطران الأول والثاني

تحذف عبارة ولا سيما الحق في التنمية.

(ج) الفقرة ١٢

'١' السطر الأول

تحذف عبارة وتلبية للحق في التنمية

- ٢٠ البند الأول، السطر الثاني  
يستعاض عن عبارة الديون وتمويل التنمية بعبارة التمويل والديون من أجل التنمية.
- ٢١ البند الثالث، السطران الثاني والثالث  
تحذف عبارة وحرية حركة جميع عوامل الإنتاج.
- (د) الفقرة ١٤، البند الثاني  
٢١ السطر الأول  
يستعاض عن كلمة الكاملة بكلمة المتكافئة
- ٢٢ السطر الثالث  
يستعاض عن كلمة منصفة بكلمة متكافئة وبعد حرف في الوارد في نهاية السطر تضاف عبارة الرعاية الصحية، بما في ذلك صحتها الإيجابية.
- ٥ - تعديلات مقترحة من هولندا
- (أ) الفقرات ٧ - ١٢  
نعتقد أن موضوع السكان يستحق اهتماما خاصا في هذا الجزء من مشروع الإعلان.
- (ب) الفقرة ١١  
يستعاض عن عبارة ولا سيما بعبارة بما في ذلك.
- (ج) الفقرة ١٢  
٢١ البند الأول  
تحذف عبارة ولتضادي دفع أقل البلدان نموا وبلدان افريقيا الى هامش الاقتصاد العالمي.
- ٢٢ البند الثالث  
بعد عبارة تعزيز الجهود تضاف عبارة المبذولة لمواصلة.
- ٢٣ البند السابع  
تحذف عبارة لا سيما على الصعيد الميداني.
- ٦ - تعديلات مقترحة من نيوزيلندا

(أ) الفقرة ٣، ينبغي أن يكون نص الجملة الثانية هو  
"وعن طريق عملية إنهاء الاستعمار والقضاء على الفصل العنصري، أصبح الحق الأساسي  
في تقرير المصير مكفولاً لمئات الملايين من بني البشر".

(ب) الفقرة ٥، السطر الثالث  
تُحذف عبارة "لكي يكون معبراً عن واقع العصر".

(ج) الفقرة ٩  
السطر الثالث  
بعد عبارة المرأة والطفل تضاف عبارة واللاجئين.

'٢' السطر الثالث  
بعد عبارة التدهور البيئي تضاف عبارة بما في ذلك التصحر.

(د) الفقرة ١٢  
البندان الثاني والثالث  
يعكس ترتيب البندين الثاني والثالث وينقل البند السابع ليكون البند الثالث.

'٢' البند الرابع القديم  
تُحذف عبارة والإندماج الاجتماعي.

'٣' البند الأخير  
تُحذف عبارة ومكافحة التصحر.

(هـ) الفقرة ١٦، البند الثاني  
يستعاض عن كلمة العالمي بعبارة على أوسع نطاق ممكن.

(و) الفقرة ١٨  
يستعاض عنها بالنص التالي:  
كما أن احتفاظ الأمم المتحدة بقدرتها على العمل يستلزم تزويدها بميزانيات وموارد كافية والعمل بنظام منصف لتحديد الاشتراكات. ونحن نلزم أنفسنا بتحقيق كل ذلك، وفي هذا السياق فإننا سنقوم مستقبلاً بالوفاء بالكامل وفي حينه بالتزاماتنا المالية تجاه منظومة الأمم المتحدة، وسنكف عن ممارسة تأخير أداء المدفوعات واحتجازها فيما يتجاوز مواعيد استحقاقها، وسنقوم بدفع كل المتأخرات.

(ز) الفقرة ١٩

يستعاض عنها بالنص التالي:

ويجب على أمانات منظومة الأمم المتحدة أن تحسن كثيرا من كفاءتها وفعاليتها في إدارة وتنظيم الموارد التي تخصصها لها الدول الأعضاء. وعلى الدول الأعضاء، من ناحيتها، أن تتابع إعادة تشكيل هيكل المنظومة والاضطلاع بالمسؤولية عن ذلك.

٧ - تعديلات مقترحة من أوكرانيا

(أ) الفقرة ٣

يدرج ما يلي بين الجملتين الأولى والثانية:

وعلى الرغم من سياسات حافة الهاوية التي نجمت عن المنافسة الأيديولوجية، فقد لعبت الأمم المتحدة دورا هاما في الحيلولة دون انزلاق البشرية الى حرب عالمية مهلكة جديدة.

(ب) الفقرة ٥، السطر الثالث

بعد عبارة توسيع مجلس الأمن تضاف عبارة مع مراعاة مصالح جميع المجموعات الإقليمية.

(ج) الفقرة ٦، البند الخامس

يضاف ما يلي في نهاية هذه الفقرة الفرعية: وفقا لمقاصد ومبادئ ميثاق الأمم المتحدة.

(د) الفقرة ١٢

'١' البند الثاني

بعد عبارة البلدان النامية تضاف عبارة وكذلك مع البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية.

'٢' البند الأخير

بعد عبارة مضاعفة التعاون في مجال الحد من الكوارث الطبيعية تضاف عبارة فضلا عن الكوارث الكبرى التكنولوجية والتي من صنع الإنسان.

(هـ) الفقرة ١٤، البند الأخير

بعد عبارة الشعوب الأصلية تضاف عبارة والشعوب المطرودة من أرضها فضلا عن الأقليات القومية.

(و) الفقرة ١٦، البند الأخير

يستعاض عن هذا البند بما يلي:

بناء العدالة بين الدول والمحافظة عليها بدافع من التقيد التام بمبادئ تساوي الدول في السيادة وسلامة أراضيها وحرمة حدودها، التي يكرسها ميثاق الأمم المتحدة.

-----